

О.С. Шашина

О НАДПИСИ НА ГЕММЕ ИЗ СОБРАНИЯ ОРУЖЕЙНОЙ ПАЛАТЫ МУЗЕЕВ МОСКОВСКОГО КРЕМЛЯ

АННОТАЦИЯ

Статья посвящена атрибуции надписи на драгоценной гемме на бирюзе из собрания Оружейной палаты Музеев Московского Кремля. Неоконченная греческая надпись на гемме сопоставлена с эпиграммой на византийской иконе из Государственного Эрмитажа. Оба текста имеют смысловую отсылку к сочинению святого Мефодия Патарского «Пир десяти дев, или О девстве». В контексте богословских трудов христианского мыслителя и писателя Мефодия Патарского приводится толкование надписи на гемме.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

Гемма, инталия, П.Ф. Карабанов, Оружейная палата, Музеи Московского Кремля, экфрастическая эпиграмма, Мефодий Патарский, поздневизантийская эпоха, XV век

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ

Шашина О.С. О надписи на гемме из собрания Оружейной палаты Музеев Московского Кремля // Атрибуционный бюллетень Музеев Московского Кремля. 2025. № 2. С. 30–40.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ

Шашина Ольга Сергеевна – научный сотрудник Музеев Московского Кремля, Кремль, Москва, Российская Федерация, 109012. olga_shashina@mail.ru

Olga Shashina

ABOUT THE INSCRIPTION ON A GEM FROM THE COLLECTION OF THE ARMOURY CHAMBER OF THE MOSCOW KREMLIN MUSEUMS

ABSTRACT

The article is devoted to the attribution of an inscription on a precious gem on turquoise from the collection of the Armoury Chamber of the Moscow Kremlin Museums. The unfinished Greek inscription on the gem is compared to the epigram on a Byzantine icon from the State Hermitage Museum. Both texts contain semantic references to the 'Feast of Ten Maidens, or On Virginity' by St. Methodius of Olympus. In the context of the theological writings of the Christian thinker and writer Methodius of Olympus, the interpretation of the inscription on the gem is given.

KEYWORDS

Gem, intaglio, the Armoury Chamber, Moscow Kremlin Museums, ekphrastic epigram, St. Methodius of Olympus (of Patara), late Byzantine epoch, 15th century

FOR CITATION

Shashina O.S. About the Inscription on a Gem from the Collection of the Armoury Chamber of the Moscow Kremlin Museums. *The Attribution Bulletin of the Moscow Kremlin Museums*, 2025, no. 2, pp. 30–40.

ABOUT THE AUTHOR

Olga S. Shashina – Researcher, Moscow Kremlin Museums, Kremlin, Moscow, Russian Federation, 109012. olga_shashina@mail.ru

ВВЕДЕНИЕ

Цель настоящей статьи – анализ надписи на гемме, вырезанной на бирюзе и украшающей серебряную золоченую панагию из собрания Оружейной палаты Музеев Московского Кремля.

Геммы с углубленным фигуративным изображением – инталии – древнее искусство резьбы на цветных драгоценных камнях. Они появляются в IV–III тысячелетии до н.э. в Месопотамии и на островах Эгейского моря. Первоначально инталии использовались в качестве именных печатей: углубленное изображение давало выпуклый оттиск на воске или глине. Позже, в эпоху эллинизма (III–I вв. до н.э.), наряду с печатями-инталиями распространяются рельефные камеи, при создании которых мастера использовали не только возможности придания формы камню, но и его колорит. Поэтому камеи принято относить к живописному направлению резьбы на камне, а инталии – к памятникам древней графики.

Заметим, что на предметах высокого статуса не бывает случайных надписей. Расшифровка эпиграмм позволяет уточнить и детализировать художественный и сакральный замысел, заложенный автором. Надписи на произведениях искусства, особенно литургического, исключительно важны, ибо именно они делают предметы «священными обоженными образами, достойными почитания» [Шашина, 2013. С. 99].

ОПИСАНИЕ ГЕММЫ

В обширной и многоплановой коллекции Оружейной палаты Музеев Московского Кремля хранится уникальный памятник – гемма на бирюзе в драгоценной оправе, украшенной рубинами и изумрудами [ил. 1]¹.

Инталия происходит из собрания П.Ф. Карабанова и, согласно Описи Оружейной палаты 1884 г., хранилась «в опочивальне Их Императорских Величеств в Большом Кремлевском дворце» [Опись Московской Оружейной палаты, 1884. С. 255, № 4014]. Именно это обстоятельство привлекло наш особый интерес в связи с ее внешней, на первый взгляд, недостаточной привлекательностью.

Гемма с графическим изображением Распятия, вырезанным на овальной выпуклой бирюзе, помещена в серебряную золоченую оправу [Византийские древности..., 2013. С. 247, кат. № 47]. Крест в Распятии – восьмиконечный, с широкими балками, переданными в перспективе, и наклонной нижней перекладиной. Лик Спасителя – небольшой, широкий, волосы пышные, спадающие на плечи двумя широкими прядями. Тонкие руки Христа простерты горизонтально.

1 Гемма на панагии (Музеи Московского Кремля, инв. № МР–6076). Размеры 2,6×2,1; 6,5×3,8 (панагия).

ил. 1. Панагия.

Гемма – Византия, XV в. (?);
оправа – Россия,
вторая четверть XIX в.
Гемма – бирюза; резьба;
панагия – серебро, рубины,
изумруды; чеканка, резьба,
эмаль, золочение.
Музеи Московского Кремля.
Инв. № МР–6076

fig. 1. Panagia.
Gem – Byzantium,
15th century (?);
frame – Russia,
2nd quarter
of the 19th century.
Gem – turquoise;
carving; panagia –
silver, rubies, emeralds;
embossing, carving,
enameling, gilding.
Moscow Kremlin
Museums.
Inv. no. МР–6076



Короткими резными линиями переданы струйки крови, истекающей из пронзенных ладоней. Широкий торс немного смещен в сторону. Ноги с небольшими разведенными ступнями. Препоясание короткое, с широкой горизонтальной складкой наверху.

На возглавии креста аббревиатура *INCI* вместо *INRI* (лат. *Iesus Nazarenus Rex Iudaeorum* – «Иисус Назарянин, Царь Иудеев»). По сторонам возглавия титлы с зеркальной сигмой в первом слове *ΙΣ ΧΣ* (греч. *Ἰησοῦς Χριστός* – «Иисус Христос»). На фоне Распятия – неоконченная греческая стихотворная эпиграмма, написанная ямбическим двенадцатисложным метром: *TON Β/ΡΕΦΩ// ΠΛΑ[ΣΤ]/ΗΝ ΗΝ// ΚΑΛΙΣ/ΜΕΝΗ // [Λ]ΟΓΩΝ / ΜΑΖ // ΩΥΝ / ΤΕ* (в традиционной орфографии, исправленные буквы даны в угловых скобках, реконструируемые – в квадратных: *Τὸν βρεφ<ο>πλά[στ]ην ἡ<γ>καλισμένη [Λ]όγ<ο>ν / μαζῶν τε [θηλάζουσα]* – «Творца младенцев – Слово – на руках держа, / Его [питаешь] грудью») [Византийские древности..., 2013. С. 247, кат. № 47].

Особенностями иконографии являются косое подножие креста и подпись на его возглавии, что характерно для поздней и поствизантийской эпохи.

По стилистическим и технологическим особенностям инталия отнесена В.Н. Залесской и И.А. Стерлиговой к поздневизантийской эпохе – XV в. [Византийские древности..., 2013. С. 247, кат. № 47].

АНАЛИЗ НАДПИСИ НА ГЕММЕ

Весьма примечательно, что схожая надпись обнаружена на золотой чеканной иконе «Богоматерь с Младенцем и святыми» из византийского собрания Государственного Эрмитажа, датируемой XIII или XII в.² На лицевой стороне иконы находится «изображение Богоматери в окружении архангелов, святых воинов и пророков, а на обороте – процветший крест, окруженный надписью на полях. Несмотря на то что икона известна очень давно (до 1898 г. она хранилась в собрании М.Л. Погодина, затем поступила в Русский Музей, а оттуда в 1931 г. в ГЭ), надпись до сих пор читалась лишь в небольших фрагментах» [Афиногенов, 2000. С. 48]. После изучения надписи на фотографии и на предмете исследовавшему памятник и надпись Д.Е. Афиногенову удалось восстановить греческий текст. Приведем точную транслитерацию надписи на иконе с разбивкой на слова: ΤΟΝ ΒΡΕΦΟΠΛΑΣΤΗΝ ΗΝΚΑΛΙΣΜΕΝΙ ΛΟΓΩΝ ΜΑΖΩΝ ΤΕ ΘΕΛΑΖΟΥΣΑ Ο ΞΕΝΩΝ ΘΑΥΜΑ ΤΟΥΤΟΝ ΔΥΣΩΠΗ ΜΡΤΙΚΝ ΠΑΡΙΣΙΑ ΛΥΣΙΝ ΔΟΘΗΝΑΙ Μ ΓΕΩΡΓΙΟΝ ΤΟΝ ΙΠΑΠΙΚ [Афиногенов, 2000. С. 48].

В традиционной орфографии это стихотворение, написанное обычным для экфрастических эпиграмм шестистопным ямбом [Шашина, 2014. С. 8–20], выглядит так:

Τὸν βρεφοπλάστην ἠγκαλισμένη λόγον
Μαζῶν τε θηλάζουσα ὦ ξένον θαῦμα, –
Τοῦτον δυσώπει μ(η)τρικῆ παρρησίᾳ
Λύσιν δοθῆναί μ(ε) Γεώργιον τὸν ὑπατικ(όν).

Последнее слово, как заметил Д.Е. Афиногенов, написано с ошибкой (второе *πι* вместо *ταυ*), «что вызвало в прошлом ряд неверных толкований. Однако внутри первого *πι* четко видна вертикальная гаста, заканчивающаяся как раз под повреждением от гвоздя, которая может относиться только к *иоте*, вписанной в *πι*. К XII в. *ипсилон* и *иота* давно произносились одинаково» [Афиногенов, 2000. С. 48–49]. По версии исследователя, в переводе на русский язык надпись будет звучать следующим образом:

Творца младенцев – Слово – на руках держа,
Его питаешь грудью – чудо дивное!

2 Государственный Эрмитаж, Санкт-Петербург, инв. № ш 840.

Моли же с материнским дерзновением
Дать отпущенье мне, Георгию ипатику.

Нарушение метра в последней строке, возможно, объясняется тем, что в уже готовое стихотворение механически подставили имя и должность заказчика иконы [Афиногенов, 2000. С. 49]. Слово *βρεφοπλάστης*, не зафиксированное словарем Лампа [Lampe, 1968], является вероятной реминисценцией из речи Феофилы в «Пире десяти дев» (Oratio II, IV–V) св. Мефодия Патарского.

В «Пире десяти дев» «творческая сила Бога, созидающая младенцев в утробе матерей, сравнивается с гончаром (*πλάστης*), вылепляющим статуэтки в пещере. Это развернутое сравнение призвано у св. Мефодия показать, что дети, родившиеся от прелюбодеяния, ничем не хуже всех прочих, поскольку гончару все равно, откуда он берет глину. Однако сам образ гончара, вылепляющего младенцев (использован глагол *ἀνθροπωπλαστεῖν*), вполне мог породить достаточно необычное даже для византийского лексикона слово *βρεφοπλάστης*» [Афиногенов, 2000. С. 49].

Святой священномученик Мефодий, епископ Патарский (греч. *Μεθόδιος Πατάρων*), или Мефодий Олимпийский (III – начало IV в. нашей эры), – христианский богослов, автор нравственных поучений и толкований Священного Писания. Его произведения включены в 18-й том *Patrologia Graeca*. День памяти – 3 июля (20 июня).

Сведения о жизни Мефодия Патарского очень ограничены, в связи с чем возникают разногласия о том, какую кафедру он занимал. В греческой традиции его считают епископом города Патара в Ликии. В сочинении Иеронима Стридонского «О знаменитых мужах» сказано, что Мефодий был «епископ Олимпа в Ликии, а затем Тира» и повествуется о его мученической смерти: «В конце последнего гонения или, как утверждают другие, в годы правления Деция и Валериана он получил венец мученичества в Халкиде, в Греции» [Преподобный Иероним Блаженный, Стридонский].

Богословские труды принесли Мефодию широкую известность. Он первым выступил с «неблагоприятным» отзывом об учении Оригена [Киприан (Керн), архимандрит]. В своем знаменитом трактате *De sectis* Леонтий Византийский включал Мефодия в число учителей и Отцов Церкви «от рождения Христа и до царствования Константина» [Леонтий Византийский]. К числу произведений священномученика Мефодия относятся:

«Пир десяти дев, или о девстве» – произведение на греческом языке в форме подражания диалогу Платона «Пир» состоит из похвальных слов из уст дев о девстве (целомудрии) и завершается гимном Иисусу Христу.

В сочинении **«О свободе воли»**, написанном против валентиниан, Мефодий опровергает гностический дуализм и их учение о зле, рассматривает понятие свободы человека. Сохранился лишь отрывок на греческом языке.

Трактаты **«О воскресении»** и **«О сотворенном»** направлены против Оригена и также сохранились в отрывках на греческом языке. Мефодий Патарский критикует понимание Оригеном Воскресения Христова и умаление им значения тела. В славянском переводе сочинение завершается молитвой. В трактате «О сотворенном» Мефодий опровергает учение оригенистов о том, что мир не имеет начала и совечен Богу.

В переводах на славянском языке сохранились два сочинения богослова, направленные на истолкование с точки зрения христианства иудейских обрядовых предписаний: **«О различении яств и о телице, упоминаемой в книге Левит, пеплом которой окроплялись грешники»** и **«О прокаже»**.

В средневековых рукописных источниках было распространено приписываемое Мефодию **«Откровение Мефодия Патарского»** VII в. на сирийском языке. Это произведение почитается в старообрядческих церквях как «Слово святого отца Мефодия Патарского о последних временах».

ПОДХОД К ОПРЕДЕЛЕНИЮ АВТОРСТВА НАДПИСИ

Раннехристианский писатель святой Мефодий Патарский (III – начало IV в. н.э.) стал широко известен в последующие века благодаря распространению приписываемых ему откровений («Апокалипсисов») о последних временах и конце света. Из подлинных сочинений Мефодия Патарского на греческом языке сохранился целиком лишь «Пир десяти дев».

Для последующего анализа чрезвычайно важны исследования архиепископа Михаила (Чуба) 1973–1975 гг.³ По его мысли, первостепенной задачей Мефодия Патарского была защита учения от искажений. «Поскольку все человечество объединяется в своем праотце – Адаме, постольку Христос, воспринявший на Себя в воплощении всего человека, этим самым воспринял всего Адама („Пир десяти дев”, 3, 4–8; „Против ересей”, 5, 1).

3 См. следующие сочинения архиепископа Михаила (Чуба), опубликованные в научно-богословском журнале «Богословские труды» в 1973–1975 гг.: Святой священномученик Мефодий и его богословие : в 2 ч. // Богословские труды. 1973. Ч. 1. № 10. С. 7–58; Ч. 2. № 11. С. 5–54; К вопросу об источниках богословия св. священномученика Мефодия. Священное Писание в творениях св. Мефодия // Богословские труды. 1975. № 13. С. 172–180; Предание Церкви в богословии св. Мефодия // Богословские труды. 1975. № 14. С. 126–133; Греческая философия и литература в творениях св. Мефодия // Богословские труды. 1975. № 14. С. 134–143.

Воскресение, как восстановление ранее существовавшего, – это чудо, но творение из ничего – это еще более поразительное чудо („О воскр.", 2, 20; „Против ересей", 5, 3). В воскресении восстанет то, что умерло – тело, а не душа („О воскр.", 1, 51; „Против ересей", 5, 7). Из участия в небесном блаженстве исключается не плоть, а плотские похотения („О воскр.", 2, 17; „Против ересей", 5, 9, 12–13). Слово не стало бы плотью, если бы плоть не должна была спасти („О воскр.", 2, 18; „Против ересей", 5, 14). Обстоятельства воскресения мертвых подробно выяснены в Священном Писании; об этом свидетельствует история пророка Ионы и послания Апостола Павла („О воскр.", 2, 25; 2, 18; 1, 61; „Против ересей", 3, 20; 5, 9; 5, 7). Не прибегая к дословным заимствованиям, св. Мефодий принимает в систему своего богословия весь комплекс мыслей св. Иринея Лионского о Домостроительстве спасения и о воскресении плоти» [Михаил (Чуб), архиепископ, 1975. С. 129].

Как подчеркивает архиепископ Михаил (Чуб), исключительно интересным представляется существование ряда совпадений в мыслях и формулировках между святым Мефодием и Тертуллианом, имеющих аналогии и у святого Иринея Лионского: «Несмотря на различие в языке и обстановке, совпадения эти настолько характерны, что дают возможность говорить об общих установках, о наличии общих корней в их богословских системах... Решая проблему возникновения зла („О своб. воли", 6, 12), св. Мефодий указывает, что излюбленная уловка злой силы заключается в том, чтобы подделываться под добродетель („Пир десяти дев", 10, 5; Терт., „О зрелищах", 2; „О крещении", 5). То же указывает и Тертуллиан („Против Гермогена", 4; 9; 15; 38; 39). Состав человеческой природы и неперемное участие тела в воскресении излагаются св. Мефодием („О воскр.", 1, 34; 1, 50) и Тертуллианом („О воскр.", 40) в чрезвычайно сходных выражениях» [Михаил (Чуб), архиепископ, 1975. С. 129–130].

Архиепископ Михаил (Чуб) предполагает, что Мефодий был знаком с сочинениями Ипполита Римского. Но исследователь не исключает частичное использование обоими авторами общих источников, впоследствии исчезнувших. «Сходные мысли и выражения употреблены обоими авторами при истолковании Псалма 44, 2 („О пиявице", 1, 4; Ипполит, „Толкование на Песнь Песней", 2 и 27). Мысли св. Мефодия о цели пришествия Христова в мир, о Его Крестной Жертве и о спасении („Пир десяти дев", 8, 7; „О воскр.", 3, 23) выражены такими словосочетаниями, подобные которым также многократно встречаются и у св. Ипполита Римского („Толкование на прор. Даниила", 4; „Против Нозта", 15; „Толкование на Песнь Песней", 13; „Философумы", 10; „Об антихристе", 2). Такого же рода сходство замечено по поводу утверждения, что окончательное завершение таинства воплощения Христова бывает лишь там, где Христос рождается в глубине человеческой души („О пияв.", 8, 3; Ипполит, „Толкование

на прор. Даниила”, 1, 10). Заслуживает внимания и одинаковая точка зрения св. Мефодия и св. Ипполита на смысл принадлежности к Церкви: внешняя принадлежность к Церкви без внутреннего освящения не имеет ценности („О прок.», 8: 2–4; Ипполит, „Толкование на прор. Даниила”, 1, 17; 4, 38)» [Михаил (Чуб), архиепископ, 1975. С. 130].

Таким образом, богословие священномученика Мефодия соединяется с основными линиями и направлениями традиционного церковного учения. Отличительная характеристика этого направления богословской мысли – верность церковному Преданию.

ОСНОВНОЕ ПРЕДПОЛОЖЕНИЕ

Наиболее существенным, на наш взгляд, является следующее. Надпись на гемме, молитвенное обращение к Богоматери, устремляет нас к миру божественного Логоса. Логос в данном контексте являет собой Слово как Волю Создателя всего сущего. На гемме мы видим определение Бога – *βρεφοπλάστης*, что дословно означает «гончар, вылепляющий (создающий) младенца», напрямую отсылающее нас к Библии (Быт. 2:7): *Γένεσις, 2:7: καὶ ἔπλασεν ὁ Θεὸς τὸν ἄνθρωπον, χοῦν ἀπὸ τῆς γῆς, καὶ ἐνεφύσησεν εἰς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ πνοὴν ζωῆς, καὶ ἐγένετο ὁ ἄνθρωπος εἰς ψυχὴν ζῶσαν* (выделение наше. – О.Ш.).

При анализе слова *βρεφοπλάστης* Д.Е. Афиногенов, не найдя его в словаре Лампа, связывает внутреннюю форму слова с глаголом *ἀνθρωπωπλαστεῖν* («лепить человека») [Афиногенов, 2000. С. 49].

Мы же предполагаем, что этот глагол отсылает читателя к созданию первого человека, Адама, как и указывал святой Мефодий Патарский, а, следовательно, в соответствии с положениями неоплатонизма, и к Христу. Таким образом, неоконченная надпись на гемме выражает суть домостроительства христианства.

Выводы

Подводя итоги данной работе, подчеркнем, что надпись на гемме из собрания Музеев Московского Кремля является неоконченной экфрастической эпиграммой неизвестного автора, полный текст которой представлен на византийской иконе «Богоматерь с Младенцем и святыми» из коллекции Эрмитажа, причем оба текста включают смысловую реминисценцию из произведения святого Мефодия Патарского «Пир десяти дев, или О девстве».

Отдельным вопросом является закономерность появления именно этой эпиграммы на инталии поздневизантийского периода – XV столетия, в то время, когда Византийская империя буквально задыхалась от натиска Османской империи и, по ощущению ромеев, была «на краю бездны».

Проведенный в статье анализ позволяет предположить, что votivная надпись была создана как молитвенное воззвание к Богородице и Господу о защите и покровительстве во времена страшной угрозы привычному христианскому миру, воспринимавшейся как «конец времен».

ЛИТЕРАТУРА

Афиногенов Д.Е. О возможной реминисценции из Мефодия Патарского в надписи на иконе из Государственного Эрмитажа (№ N ω 840) // Вестник древней истории. 2000. № 3 (234). С. 48–49.

Византийские древности. Произведения искусства IV–XV веков в собрании Музеев Московского Кремля. М., 2013. 608 с.

Киприан (Керн), архимандрит. Антропология св. Григория Паламы. URL: https://azbyka.ru/otechnik/Kiprian_Kern/antropologija-svjatogo-grigorija-palamy/ (дата обращения: 11.08.2025).

Леонтий Византийский. О сектах. URL: https://azbyka.ru/otechnik/Leontij_Vizantijskij/o-sektah/ (дата обращения – 11.08.2025).

Михаил (Чуб), архиепископ. Предание Церкви в богословии св. Мефодия // Богословские труды. 1975. № 14. С. 126–133.

Опись Московской Оружейной палаты : в 7 ч. Ч. 2. Кн. 3. М., 1884. 294 с.

Преподобный Иероним Блаженный, Стридонский. О знаменитых мужах. URL: https://azbyka.ru/otechnik/Ieronim_Stridonskij/o_znamenityh/ (дата обращения: 12.08.2025).

Шашина О.С. Греческие стихотворные эпиграммы на произведениях византийского декоративного искусства в контексте византийского экфрасиса // Материалы и исследования / Федеральное гос. бюджетное учреждение культуры «Государственный историко-культурный музей-заповедник «Московский Кремль» / отв. ред. А.Л. Баталов. М., 2014. Вып. 25. С. 8–20.

Шашина О.С. Роль надписей в произведениях византийских мастеров // Византийские древности. Произведения искусства IV–XV веков в собрании Музеев Московского Кремля. М., 2013. С. 98–102.

Lampe G.W.H. *A Patristic Greek Lexicon*. Oxford, 1968. 1568 p.

REFERENCES

Afinogenov D.E. On the Possible Reminiscence from Methodius of Olympus in the Inscription on the Icon from the State Hermitage Museum (No. N ω 840). *Vestnik drevnei istorii (Journal of Ancient History)*, 2000, no. 3 (234), pp. 48–49 (in Russian).

Kiprian (Kern), Archimandrite. *Antropologija sv. Grigoriia Palamy (Anthropology of St. Gregory Palamas)*. Accessed at: https://azbyka.ru/otechnik/Kiprian_Kern/antropologija-svjatogo-grigorija-palamy/ (date of access – 11.08.2025) (in Russian).

Lampe G.W.H. *A Patristic Greek Lexicon*. Oxford, 1968. 1568 p. (in English).

Leontius of Byzantium. *O sektakh (On Sects)*. Accessed at: https://azbyka.ru/otechnik/Leontij_Vizantijskij/o-sektah/ (date of access – 11.08.2025) (in Russian).

Mikhail (Chub), Archbishop. Church Tradition in the Theology of St. Methodius. *Bogoslovskie Trudy (Theological Works)*, 1975, no. 14, pp. 126–133 (in Russian).

Opis' Moskovskoi Oruzheinoi palaty : v 7 ch. Ch. 2. Kn. 3. (Inventory of the Moscow Armoury Chamber, in 7 parts. Pt. 2. Bk. 3). Moscow, 1884. 294 p. (in Russian).

Shashina O.S. Greek Poetic Epigrams on the Works of Byzantine Decorative Art in the Context of Byzantine Ekphrasis. Batalov A.L. (ed.). *Materialy i issledovaniia. Federal'noe gos. biudzhethnoe uchrezhdenie kul'tury «Gosudarstvennyi istoriko-kul'turnyi muzei-zapovednik «Moskovskii Kreml'»*. Vyp. 25 (*Moscow Kremlin Museums. Materials and Studies. Iss. 25*). Moscow, 2014, pp. 8–20 (in Russian).

Shashina O.S. Inscriptions in Byzantine Craftsmanship. *Vizantiiskie drevnosti. Proizvedeniia iskusstva IV–XV vekov v sobranii Muzeev Moskovskogo Kremliia (Byzantine Antiquities. The Works of Art from the 4th to the 15th Centuries in the Collection of the Moscow Kremlin Museums)*. Moscow, 2013, pp. 98–102 (in Russian).

St. Jerome of Stridon. *O znamenitykh muzhakh (On Illustrious Men)*. Accessed at: https://azbyka.ru/otechnik/Ieronim_Stridonskij/o_znamenityh/ (date of access – 12.08.2025) (in Russian).

Vizantiiskie drevnosti. Proizvedeniia iskusstva IV–XV vekov v sobranii Muzeev Moskovskogo Kremliia (Byzantine Antiquities. The Works of Art from the 4th to the 15th Centuries in the Collection of the Moscow Kremlin Museums). Moscow, 2013. 608 p. (in Russian).